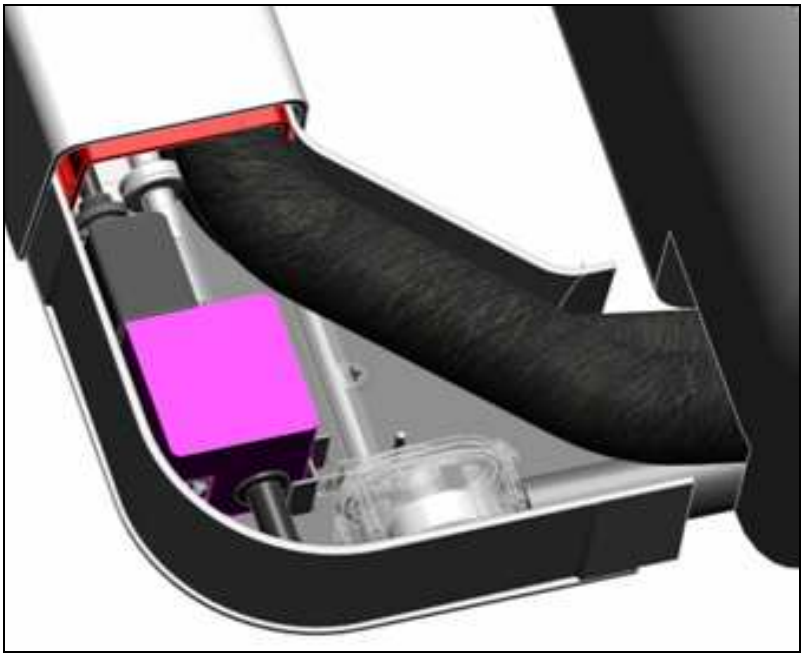
Pompe de relevage de condensat RAPIDO : notice d'utilisation pour montage à gauche. *Français : pages 2-7.*

Kondensatförderpumpe RAPIDO : Bedienungsanleitung für die Montage auf der linken Seite. *Deutsch : Seiten 8-13.*

Condensate water pump RAPIDO : instruction manual for assembly on the left. *English : pages 14-19.*

Pompa per sollevamento di condensa RAPIDO : manuale d'installazione per il montaggio a sinistra. *Italiano : pagine 20-25.*

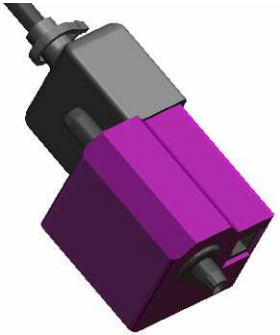
Bomba de condensados RAPIDO : instrucciones de servicio para el montaje de la izquierda. *Español : página 26-31.*

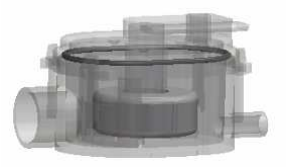


111479 01/2009

Gotec SA, Rue des Casernes 59, CH-1950 Sion –
Tél. +41(0)27 205 7 205 - Fax +41(0)27 205 7 206 - e-mail : info@gotec.ch - www.gotec.ch

Pompe de relevage de condensat **RAPIDO** pour Artiplastic® 08.

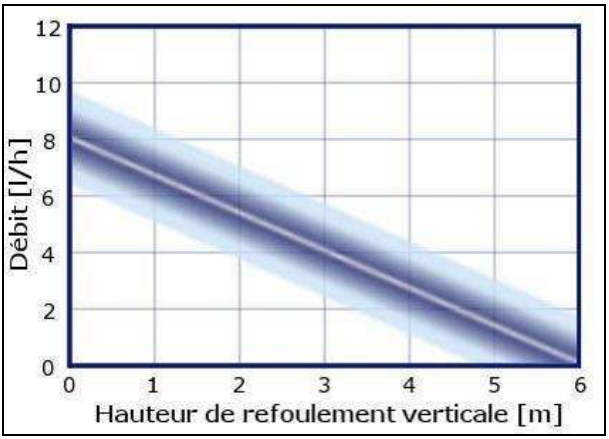




La pompe de relevage **RAPIDO** est intégrable dans le coude de goulotte Artiplastic 08, directement à la sortie, sur la gauche du climatiseur. Elle peut également être intégrée dans les climatiseurs et les ventiloconvecteurs de type plafonniers, consoles et muraux, y compris les mini-splits.

1. CARACTERISTIQUES :

- Débit max. : 8 l/h.
- Refoulement max. : 6m CE.
- Tension : 230V/50Hz.
- Puissance : 18 VA.
- Contact d'alarme : NO/NC tension max. 230VAC/VDC, courant de commutation max. 8A admissible avec la charge ohmique.



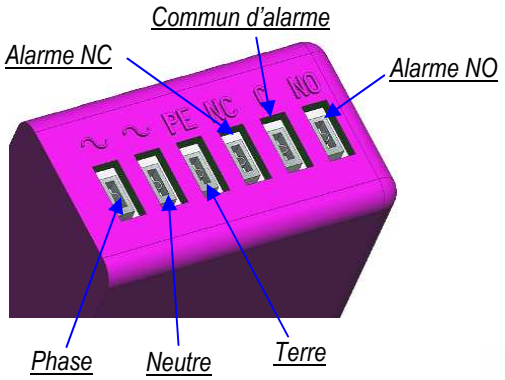
Gotec SA, Rue des Casernes 59, CH-1950 Sion –
Tél. +41(0)27 205 7 205 - Fax +41(0)27 205 7 206 - e-mail : info@gotec.ch - www.gotec.ch

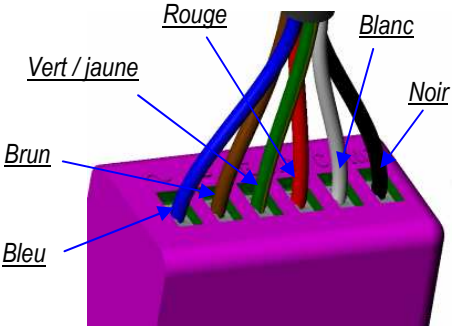
2. BRANCHEMENTS :

Raccordement électrique de puissance :

Raccorder à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire du câble d'interconnexion avec brin (déjà branché sur la pompe), prévoir un dispositif de protection et de sectionnement électrique (non fourni) conforme à la norme IEC 345 sur la phase et le neutre. Pour le branchement du câble sur la pompe, la phase et le neutre peuvent être inversés. Ne pas oublier de faire le raccordement à la terre.

Attention : avant toute mise sous tension, s'assurer que le couvercle de la pompe soit refermé.





Raccordement électrique de l'alarme :

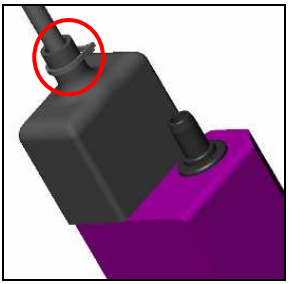
Important : pour le raccordement de l'alarme vous disposez d'un contact d'un pouvoir de coupure de 8A résistif - 230 VAC/VDC max. Ce contact peut être utilisé en "normalement fermé" ou "normalement ouvert".

Pour utiliser le contact d'alarme en "normalement fermé", il faut utiliser les câbles branchés sur la pompe sur NC (fil rouge) et C (fil blanc).

Pour utiliser le contact d'alarme en "normalement ouvert", il faut utiliser les câbles branchés sur la pompe sur NO (fil noir) et C (fil blanc).

Nous vous conseillons d'utiliser ce contact pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement.

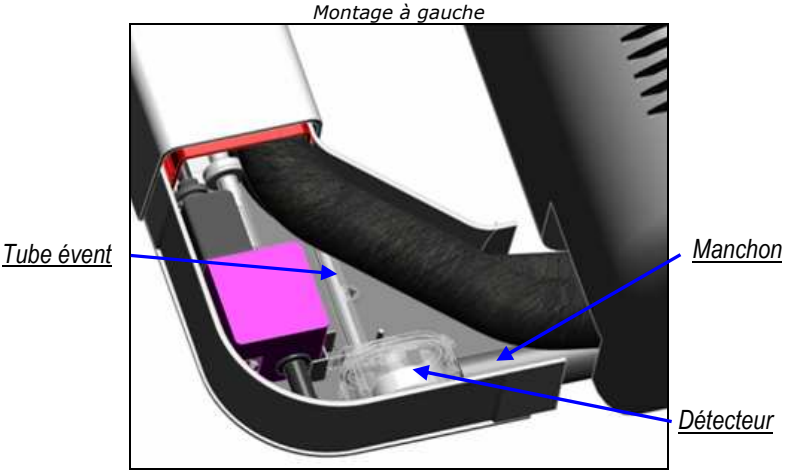
Après le branchement électrique, protéger le tout à l'aide du capuchon isolant. Ce capuchon doit être fixé avec un collier Rilsan pour assurer une bonne étanchéité.



Raccordement hydraulique :

Sur les appareils muraux de type mini-split, le bloc de détection se raccorde à l'extrémité de la tuyauterie d'évacuation grâce au manchon caoutchouc fourni. Sur les autres types, il se raccorde sur l'embout latéral du bac grâce au manchon caoutchouc fourni. La longueur de ce manchon peut être ajustée. Le bloc de détection doit être installé et fixé en position horizontale (tolérance ±7,5°). Il ne doit pas être fixé sur un support métallique, pour éviter un mauvais fonctionnement du flotteur. Installer le tube évent sur le bloc de détection.

Montage à gauche



Le raccordement hydraulique du refoulement se fait avec de la tuyauterie souple de ∅6 mm intérieur.

La **RAPIDO** ne doit être ni immergée, ni placée à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenue hors gel.

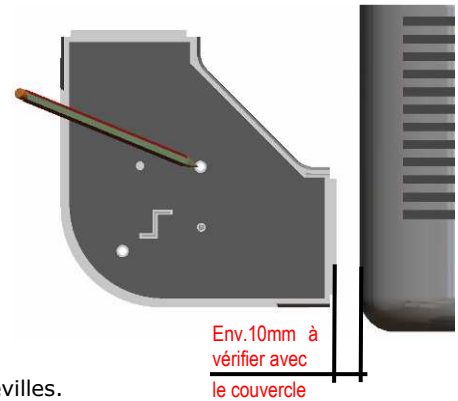
3. INSTALLATION DU KIT DE MONTAGE RAPIDO POUR ARTIPLASTIC 08 :

Avant la mise en service, il est recommandé de rincer abondamment à l'eau la batterie et le bac de condensat afin d'évacuer tous les corps étrangers.

Toujours prévoir un bac de récupération de condensat suffisamment haut pour qu'au-delà du niveau alarme, il puisse encore contenir l'eau qui continuera de s'écouler de la batterie en cas de coupure électrique.

Tracer la position des trous de fixation du coude (sur la gauche du climatiseur) et de la goulotte, en tenant compte des dimensions du couvercle du coude.

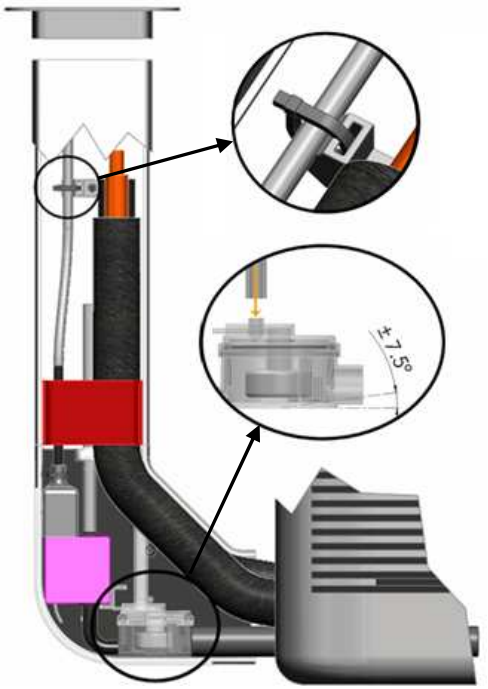
Il faut faire attention de laisser un espace entre la partie inférieure du coude et le climatiseur, car le couvercle est environ 10 mm plus long que la base.



Percer les trous et y insérer les chevilles.
Fixer le coude et la goulotte.

Avec l'une des vis de fixation de la goulotte, fixer le support antiarrachement du câble.

Brancher le détecteur elliptique au bac de récupération de condensat du climatiseur selon les recommandations du chapitre 2. Installer le tube évent sur le bloc de détection et positionner la **RAPIDO** dans le coude, sur la gauche du climatiseur, à l'aide des bandes Velcro fournies.



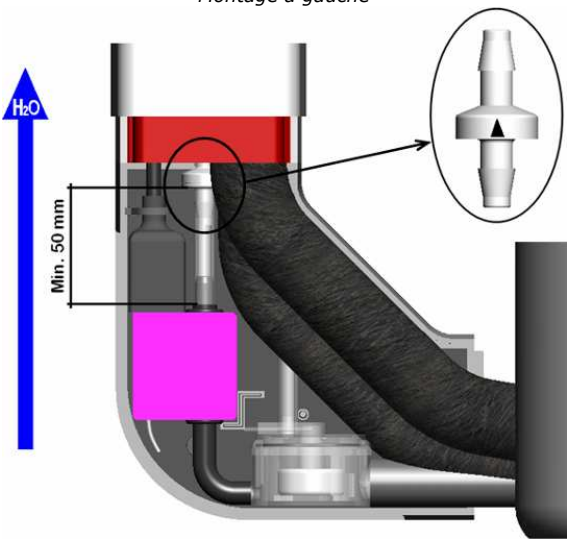
Connecter à la pompe le tuyau d'évacuation. Le raccordement hydraulique du refoulement se fait avec de la tuyauterie souple de Ø6mm intérieur.

Le câble électrique doit être bridé au support anti-arrachement à l'aide d'un collier Rilsan, comme décrit ci-dessus.

Préformez les tubes réfrigérants et positionnez-les dans la goulotte. Les maintenir avec les brides de fixation fournies.

Se référer au dessin ci-contre pour le montage de la soupape anti-retour.

Montage à gauche

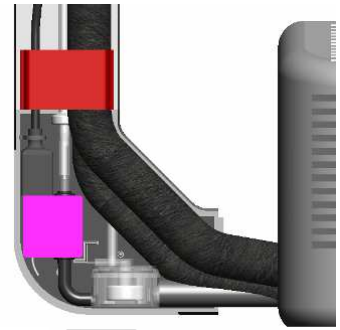


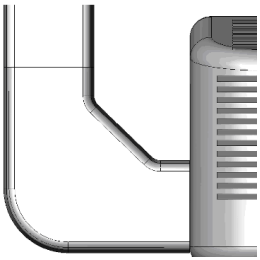
Avant de refermer la goulotte, il est conseillé de "noyer" le câble électrique et le tuyau d'évacuation d'eau dans les tubes de réfrigération isolés pour ne pas qu'ils touchent les parois et le couvercle. Ce procédé va contribuer à diminuer le niveau sonore de l'installation.

Fermer la goulotte et installer le joint de plafond avec une vis (non fournie) ou avec l'adhésif double face collé sur cache plafond.

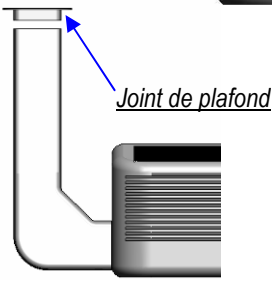
Après le test de fonctionnement décrit au chapitre 4, fermer le couvercle de la coque et positionner le coude de goulotte.

Montage à gauche





Montage à gauche



4. FONCTIONNEMENT :

Verser de l'eau dans le bac du climatiseur. Vérifier que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu. Pour tester le fonctionnement de l'alarme, verser continuellement de l'eau jusqu'à ce que la fonction alarme se déclenche (coupure, alarme sonore ou visuelle, etc.).

5. NETTOYAGE :

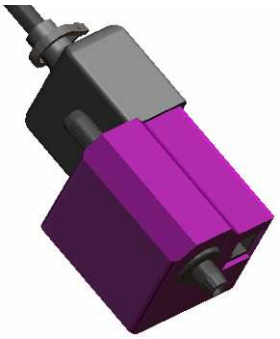
Périodicité : en début de saison. Le bloc de détection doit être nettoyé. Avant toute intervention sur l'installation et notamment sur l'ensemble de relevage de condensat, s'assurer de la mise hors tension. Enlever le couvercle du coude de goulotte pour accéder au bloc de détection. Enlever le flotteur, nettoyer le bloc de détection et le flotteur avec une solution d'eau additionnée de 5% d'eau de Javel. Replacer le flotteur dans sa position initiale, bien refermer le couvercle. Faire un essai de fonctionnement de la pompe et de l'alarme. Lorsque le climatiseur est installé dans un lieu entraînant ou favorisant une salissure importante de l'eau de condensation, prévoir un entretien plus fréquent.

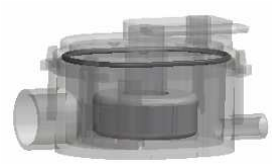
6. GARANTIE :

Un (1) an à partir de la date de livraison. Cette garantie porte sur les pièces présentant des vices de matière ou des défauts de fabrication et se limite au remplacement ou à la remise en état des pièces défectueuses, sans qu'aucune indemnité ou dommages et intérêts puissent être réclamés. Les pompes retournées doivent être complètes (détection et pompe) et accompagnées d'une note précisant le défaut constaté.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'installation non-conforme, de non-respect des spécifications, de non entretien ou de non raccordement de l'alarme.

Kondensatförderpumpe **RAPIDO** zu Artiplastic®-Kanal 08.

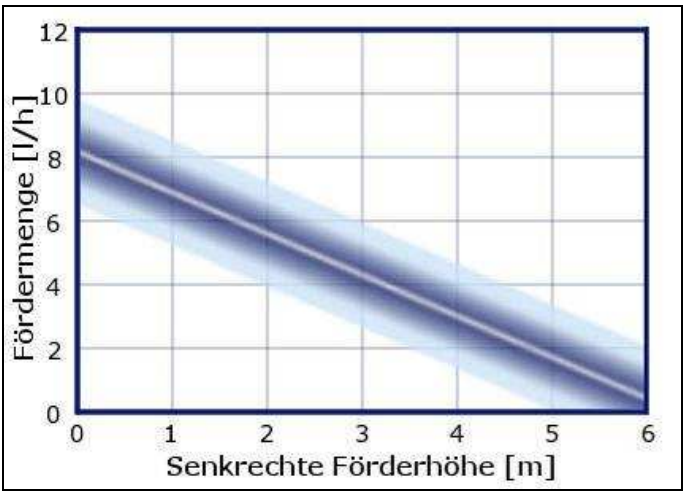




Die Kondensatförderpumpe **RAPIDO** wird direkt im Winkelkanal am Ausgang, auf der linken Seite des Klimagerätes eingebaut. Sie kann auch direkt in Minisplit, Decken oder Wandgeräten integriert werden.

1. TECHNISCHE DATEN :

- max. Fördermenge : 8 l/h.
- max. Förderhöhe : 6m CE.
- Spannung : 230V/50Hz.
- Leistung : 18 VA.
- Alarmkontakt : NO/NC max. Spannung 230VAC/VDC, max. Schaltstrom 8A bei ohmscher Last zulässig.



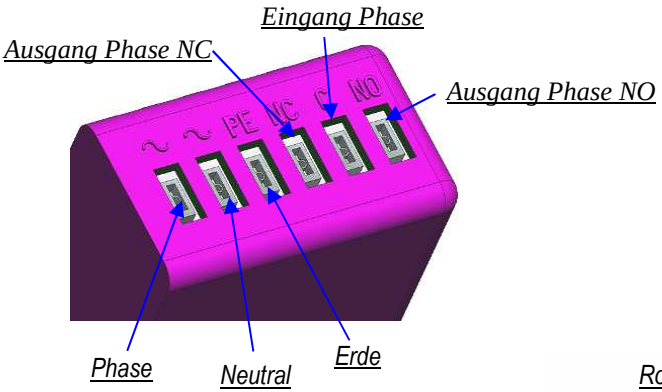
Gotec SA, Rue des Casernes 59, CH-1950 Sion –
Tél. +41(0)27 205 7 205 - Fax +41(0)27 205 7 206 - e-mail : info@gotec.ch - www.gotec.ch

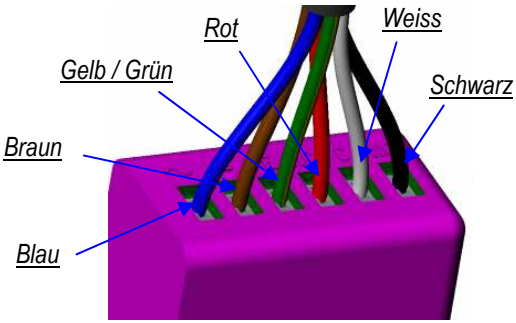
2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS :

Elektrischer Anschluss der Pumpe :

Die Anschlussleitungen vom Pumpenblock an das Netz sind mit einem Querschnitt schon an die Pumpe verlegt. Nach der Norm IEC 345 muss eine Unterbrechung der Phase und des Neutralleiters durch eine Vorrichtung zum Schutz vorgesehen werden.

Achtung : Überzeugen sie sich vor jedem Einschalten, dass der Deckel der Pumpe wieder verschlossen ist.





Elektrischer Anschluss der Alarmkontakte :

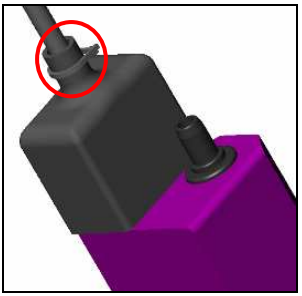
Wichtig: Die Steuerung beinhaltet einen Schaltkontakt, der einen zulässigen Schaltstrom von 8 A bei ohmscher Last besitzt – Spannung max.230 VAC/VDC. Dieser Schaltkontakt kann in « Normal geöffnet » oder « Normal geschlossen » betrieben werden.

Um den Schaltkontakt im « Normal geöffnet » Betrieb zu benutzen, benutzen Sie die Alarmkabel NO (schwarz) und C (weiss).

Um den Schaltkontakt im « Normal geschlossen » Betrieb zu benutzen, benutzen Sie die Alarmkabel NC (rot) und C (weiss).

Es wird empfohlen die Alarmschaltung zu verwenden, um ein mögliches Überlaufen bei einer Störung der Pumpe zu vermeiden.

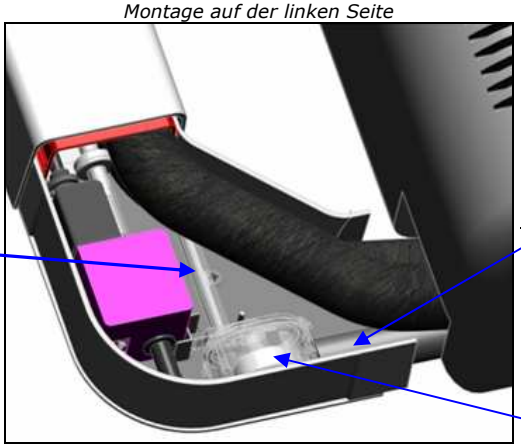
Nachdem Stromanschluss wird empfohlen, die Kabel mit der beiliegenden isolierenden Kappe zu schützen.



Installation des Schwimmergehäuses :

Bei Minisplit-Wandgeräten wird das Schwimmermodul am Ende der Ablaufleitung mit dem mitgelieferten Schlauchstück angeschlossen. Bei anderen Typen erfolgt der Anschluss seitlichen direkt am Stutzen der Kondensatwanne. Die Länge dieses Schlauchstücks kann beliebig angepasst werden. Beim Schwimmergehäuse muss unbedingt auf eine waagrechte Montage geachtet werden (Toleranz 15 °). Es darf nicht direkt in die Auffangswanne gestellt und auf keinem metallischen Träger befestigt werden. Achtung, Entlüftungsschlauch nicht vergessen.

Montage auf der linken Seite



Für die Druckleitung der Pumpe, ist ein Schlauch mit einem Durchmesser von 6mm zu verwenden.

Die **RAPIDO** muss so eingebaut werden, dass sich beim Betrieb entstehenden Vibrationen nicht störend auswirken können. Die Montage in feuchten Räumen oder Umgebungstemperatur unter 0°C ist nicht zulässig.

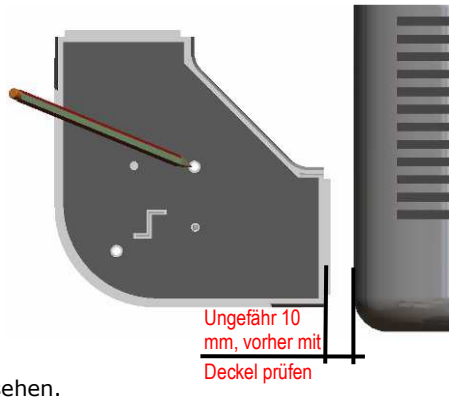
3. INSTALLATION DER MONTAGE-SET RAPIDO FÜR ARTIPLASTIC® 08-KANAL :

Vor Inbetriebnahme muss die Anlage gründlich mit Wasser gereinigt werden, damit keine Metallsplitter und Fremdkörper die Funktion des Systems beeinträchtigen.

Bei den Spülvorgängen ist darauf zu achten, dass ein genügend grosses Gefäss unterhalb den Stutzen vorhanden ist, um das anfallende Wasser auf zu fangen.

Je nach Klimaanlage muss die Pumpe auf der rechten Seite oder auf der linken Seite angeschlossen werden. Dieses Set ist vorgesehen für die Installation auf der linken Seite.

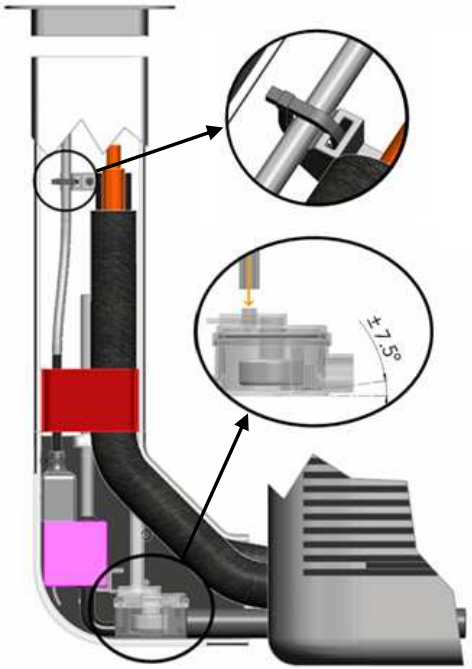
Zeichnen sie die Position der Löcher des Kanalwinkel und des Kanal an. Aufpassen auf Länge der Deckel die ungefähr 10mm grösser ist als die Basis.



Die Löcher bohren und mit Dübel versehen.
Den Kanalwinkel, das Formteil und den Kanal fest schrauben.

Mit einer Schrauben des Kanal, einen Kabelbinder befestigen.

Unter Berücksichtigung von Kapitel 2.3 das Schwimmermodul an der Auffangwanne der Klimaanlage anschliessen. Den Entlüftungsschlauch am Schwimmergehäuse befestigen und die **RAPIDO**-Pumpe mit die gelierten Velcro-Streifen in den Kanal einbauen.

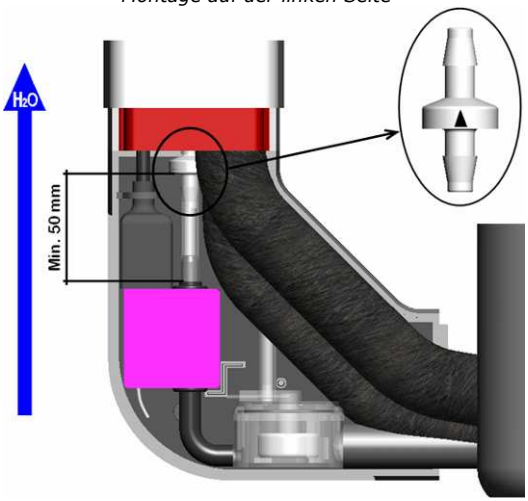


Montage auf der linken Seite

Druckleitung mit einem Schlauchdurchmesser von Ø6 mm anschliessen.

Die elektrischen Kabel an den Kabelbinder befestigen.

Die Kühlmedium führenden Rohre biegen und im Kanal verlegen. Zur Befestigung dieser werden zwei Klammern mitgeliefert.

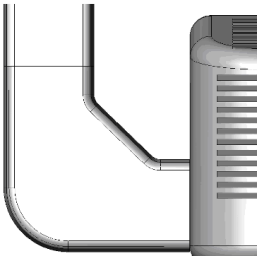


Bevor der Kanalwinkel wieder verschlossen wird, ist es zu empfehlen die elektrischen Kabel und die Druckleitung zwischen den isolierten Kühlrohren zu verlegen. Somit wird verhindert, dass diese den Deckel und die Wände berühren, was beim Betrieb der Pumpe das Geräuschniveau erhöhen könnte.

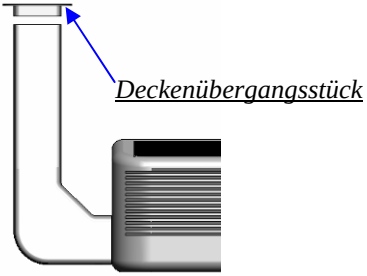
Montage auf der linken Seite

Den Deckel des Kanal schliessen und das Deckenübergangsstück mit eine Schraube (nicht inbegriffen) einbauen oder mit die doppelseitige Klebeband die sich auf das Deckenübergangsstück kleben.

Nach Funktionsprüfung, wie im Kapitel 4 beschrieben, kann der Deckel des geschäumten Formteils und des Kanalwinkels eingebaut werden.



Montage auf der linken Seite



4. FUNKTIONSPRÜFUNG :

Schütten Sie langsam Wasser in den Behälter der Klimaanlage. Überprüfen Sie, ob sich bei entsprechendem Wasserspiegel die Pumpe ein und ausschaltet. Um die Funktionsweise der Alarmschaltung zu überprüfen, schütten Sie ständig Wasser hinzu, bis die Alarmfunktion ausgelöst wird.

5. REINIGUNG :

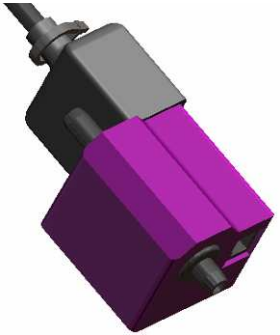
Vorbeugende Wartung: Das Schwimmermodul muss jährlich vor Beginn der Saison gereinigt werden. Vergewissern Sie sich vor allen Arbeiten, insbesondere am Pumpenteil, das die Anlage abgeschaltet und spannungsfrei ist. Nehmen Sie den Deckel des Kanal und des Formteils heraus um den Schwimmermodul zu erreichen. Reinigen Sie das Schwimmermodul und den Schwimmer. Bitte beachten : An dem potentialfreien Relais kann immer noch Spannung anliegenb ! Prüfen Sie die Funktionsweise der Pumpe und der Alarmfunktion. Wenn die Klimaanlage an einem schmutzanfälligen Ort installiert ist, verkürzen sich Reinigungsintervalle.

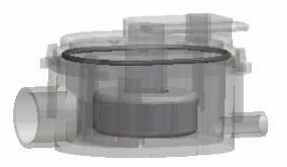
6. GEWÄHRLEISTUNG :

1 Jahr. Diese Gewährleistung gilt für Teile die Materialschäden oder Herstellungsfehler aufweisen und beschränkt sich auf das Auswechseln oder die Reparatur der defekten Teile. Arbeitskosten und eventuelle sekundäre Schäden können in keinem Fall als Grundlage für eine Reklamation dienen. Die zurückgesendeten Geräte müssen vollständig und mit einer schriftlichen Aufstellung der festgestellten Mängel versehen sein.

Bei einer nicht konformen Installation oder bei Nichteinhaltung der Spezifikationen oder der Wartung lehnen wir jede Haftung ab.

Condensate removal pump **RAPIDO** for Artiplastic® duct 08.

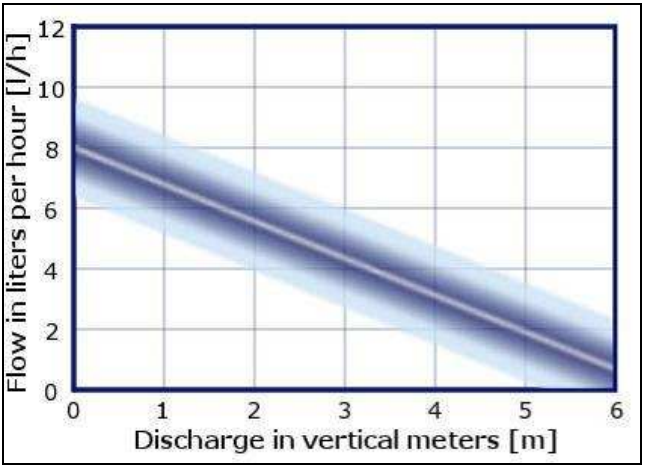




The condensate removal pump is integrated in an elbow of duct to be installed directly on the left side of the air-conditioner. The **RAPIDO** is suitable for mini-split, ceiling-mounted and wall-mounted air conditioning units.

1. CHARACTERISTICS :

- Flow rate : 8 l/h.
- Maximum discharge: 6m CE.
- Voltage : 230V/50Hz.
- Power : 18 VA.
- Alarm contact: NO/NC maximum voltage 230VAC/VDC, max. switching current 8A admissible at resistive load.



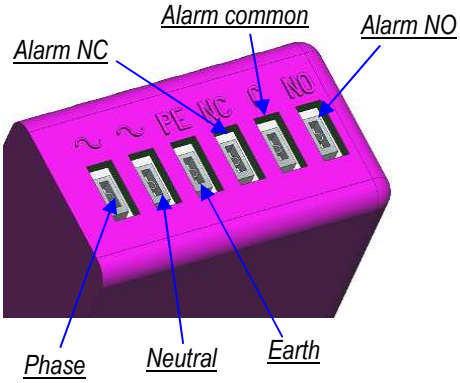
Gotec SA, Rue des Casernes 59, CH-1950 Sion –
Tél. +41(0)27 205 7 205 - Fax +41(0)27 205 7 206 - e-mail : info@gotec.ch - www.gotec.ch

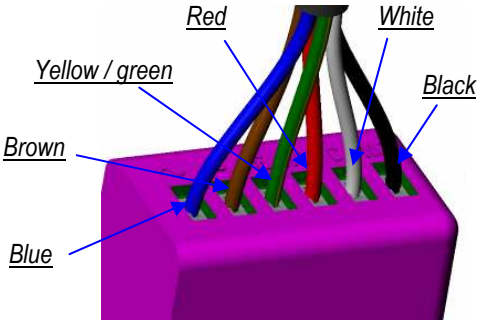
2. CONNECTION :

Electric power connection :

The pump is delivered wired with a 6 lead cable. Brown & blue leads are for the two phases of the 230V supply, and the green/yellow lead has to be connected to earth. The red, black and white leads are for alarm; see below. The electrical installation shall be done by a competent and approved installer in respect of local regulations. At the free extremity of the cable, provide an electric protection and isolating device (not supplied) conforming to the IEC 345 standard on phase and neutral.

Warning : before connecting the power supply, ensure that the cover of the pump unit is properly closed.





Electrical connection of alarm :

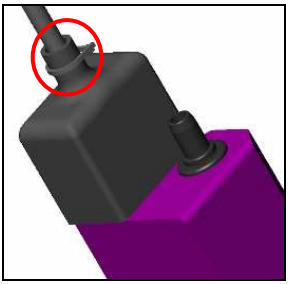
NO/NC contacts are available with 8A switching resistive current - 230 VAC/VDC max.

To use the alarm contact as "normally closed" it is necessary to connect the alarm cable with the NC (red) and C (white).

To use the alarm contact as "normally open" it is necessary to connect the alarm cable with NO (black) and C (white).

We advise the use of this contact to cut off refrigeration in the event of an overflow in the detection unit.

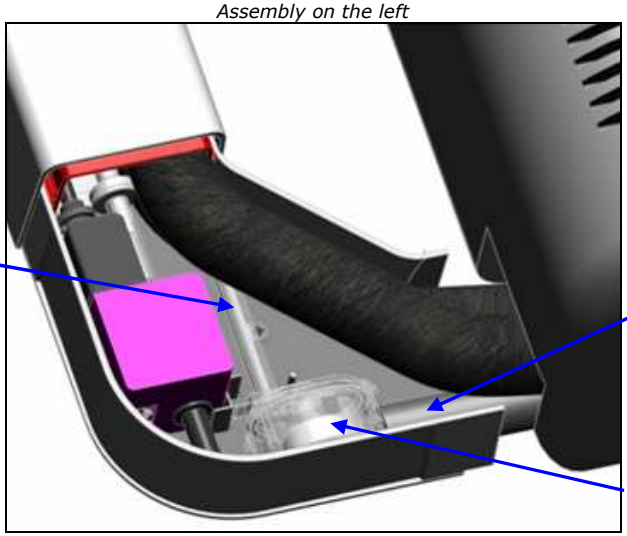
Ensure that the electrical connections to the pump are sealed fully using the insulating cap, which must be secured with a cable tie.



Hydraulic connection :

On mini-split, wall mounted equipment, the detection unit is connected to the end of evacuation pipe by means of a rubber sleeve (supplied). On other types, the rubber sleeve is connected to the drain tank outlet. The length of this sleeve can be adjusted. The detection unit must be installed horizontally, in the location reserved inside the foam elbow (tolerance 15°).To avoid dysfunction of the magnet, this unit must not be fixed on a metallic brace. Install the ventilation tube on the detection block.

Assembly on the left



The hydraulic discharge connection uses flexible piping having an inside Ø6 mm.

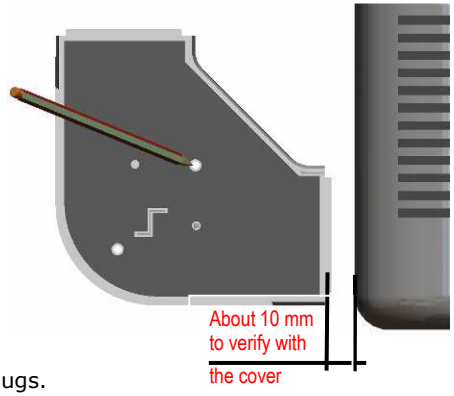
The **RAPIDO** must not be immersed or placed outside of the premises or in a damp place, or in temperature below 0°C.

3. INSTALLATION OF THE RAPIDO PUMP WITH ASSEMBLY KIT FOR ARTIPLASTIC® DUCT 08 :

Clean all elements of the a/c unit's drain, in order to ensure that the condensate water to be pumped will be clean.
The drain tank should be deep enough such that it is capable of containing the water, above the alarm level, which will continue to flow from the evaporator in the event of a power failure.

Mark the position of the elbow and duct fixing holes on the left of the air-conditioner.

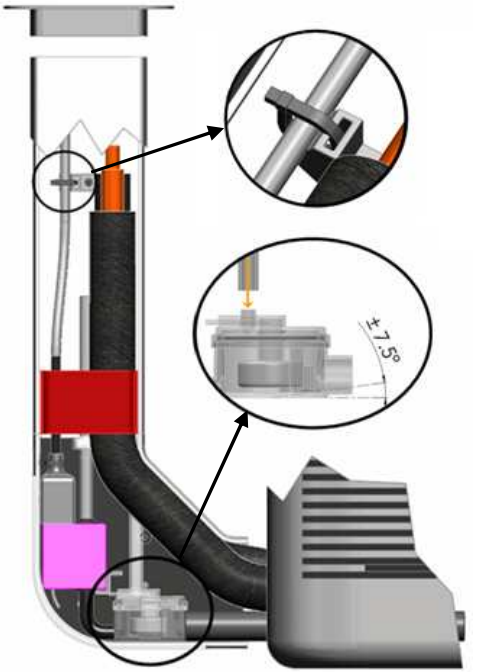
Take care of the dimension cover, which is about 10mm longer than the basis.



Drill the holes and insert the wall-plugs.
Fix the elbow, the polystyrene hull and the duct.

With one of the duct fixing screws, fix the anti-wrenching cable support (strain relief).

Connect the elliptical detection reservoir to the a/c unit's drain tank, according to recommen-dations in chapter 2. Fit the ventilation tube onto the detection block and position the pump and detection unit in the elbow. Fix the pump and detection unit with the Velcro strips.

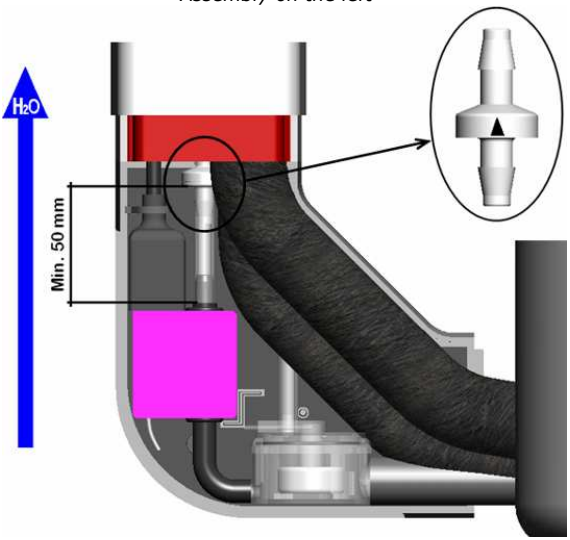


Connect the discharge tube to the pump. The hydraulic discharge connection uses flexible tube having an inside Ø6 mm.

The electric cable must be attached to the anti-wrenching support with a cable tie.

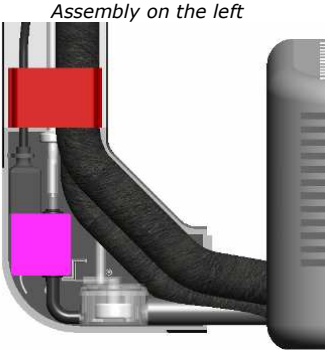
Pre-form the refrigerant tubes and position them in the duct. Support the tubes with the mounting flanges provided.

Assembly on the left



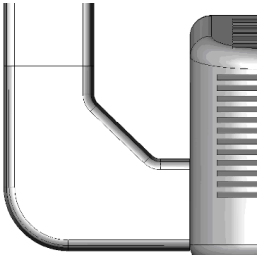
Before closing the duct, it is advised to support the power cable and the discharge tube between the insulation of the refrigerant tubes, so that they do not touch the walls and the lid of the duct. This process will help decrease the noise level of the installation.

Assembly on the left

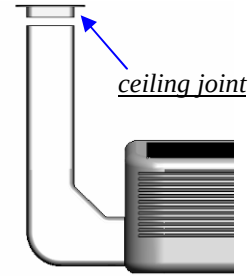


Close the duct and fix the ceiling seal with one screw (not supplied) or with the double adhesive face which is on the ceiling joint.

After testing the pump as described in chapter 5, close the lid of the hull and position the duct elbow.



Assembly on the left



4. OPERATION :

Pour water into air conditioner drain tank. Check that the pump starts then stops when the water level has gone back down. To check the operation of the alarm, continue to pour in water until the alarm triggers (cutting of the air conditioner or generating an audible or visual alarm, etc.).

5. CLEANING :

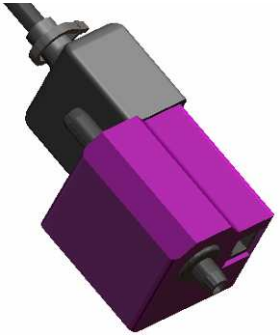
Periodically: at the beginning of the season. Clean the detection unit. Disconnect from main supply before opening. Remove the lid of the elbow to reach the detection block. Remove the float, clean the detection unit and the float using a solution of water containing 5% bleach. Replace the float in this initial position, reinstall the lid. Carry out an operating test on the pump and the alarm. When the air conditioner is installed in an area liable to cause or favour extensive dirtying of the condensate water, maintain more frequently.

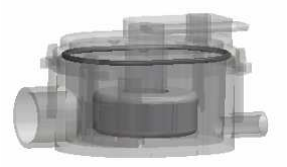
6. WARRANTY :

One (1) year as of date of delivery. This warranty concerns all parts with material defects or manufacturing faults and is confined to the replacement or repair of the defective parts. Cost of labour and any secondary failures cannot be considered as basis for a claim in any case.
All returned equipment must be completed and accompanied by a note indicating the observed fault.

We decline any responsibility if the installation is not in conformity, if the specifications are not satisfied, if the equipment is not maintained or if alarm is not connected.

Pompa elevatrice di condensa **RAPIDO** per canalina Artiplastic® 08.

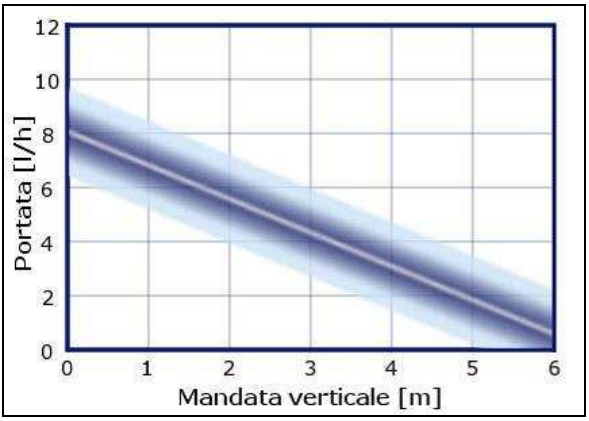




La pompa elevatrice **RAPIDO** s'integra direttamente nell'angolo della canalina sulla sinistra del climatizzatore. Viste le sue dimensioni compatte, puo' essere incorporata senz'altro dentro il condizionatore compresi nei piccoli impianti separati (mini split), a soffitto e a parete.

1. CARATTERISTICHE :

- Portata max. : 8 l/h.
- Mandata max. : 6m CE.
- Tensione : 230V/50Hz.
- Potenza : 18 VA.
- Contatto allarme : NO/NC tensione max. 230VAC/VDC, potere d'interruzione max. 8A ammissibile con la carica ohmica.

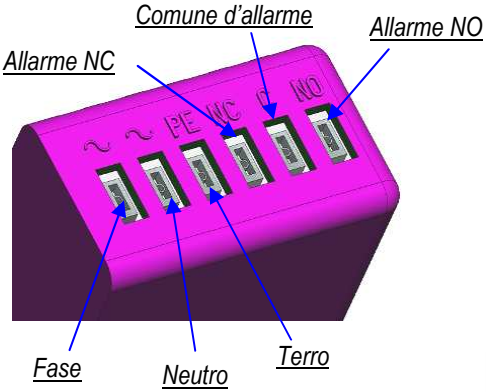


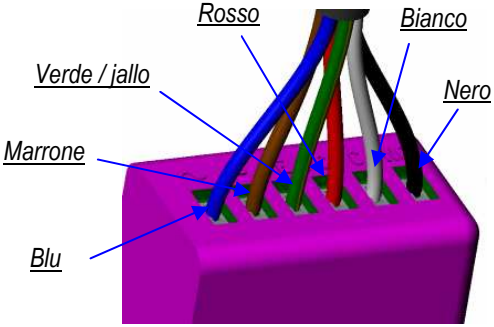
2. ALLACCIAMENTI :

Collegamento elettrico d'alimentazione :

Collegare all'alimentazione, oppure alla rete elettrica mediante l'apposito cavo d'interconnessione fornito e connetto alla pompa, munito di dispositivo di protezione e sezionamento elettrico, conforme alle norme IEC 345 sulla fase e sul neutro.

Attenzione : prima di dare tensione, assicurarsi che il coperchio della pompa sia chiusa.





Collegamento elettrico dell'allarme :

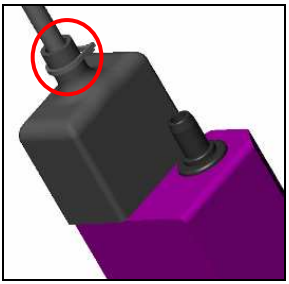
Attenzione : per il collegamento dell'allarme si dispone di un contatto con un potere d'interruzione di 8A resistente - 230 VAC/VDC max. Questo contatto puo'essere utilizzato in "normalmente chiuso" o " normalmente aperto".

Per usare il contatto d'allarme in " normalmente chiuso ", si deve collegare il cavo dell'allarme NC (rosso) e C (bianco).

Per usare il contatto d'allarme in " normalmente aperto ", si deve collegare ilé cavo dell'allarme NO (nero) e C (bianco).

Si consiglia di utilizzare questo contatto per interrompere la produzione di freddo se c'è il rischio di trabocco.

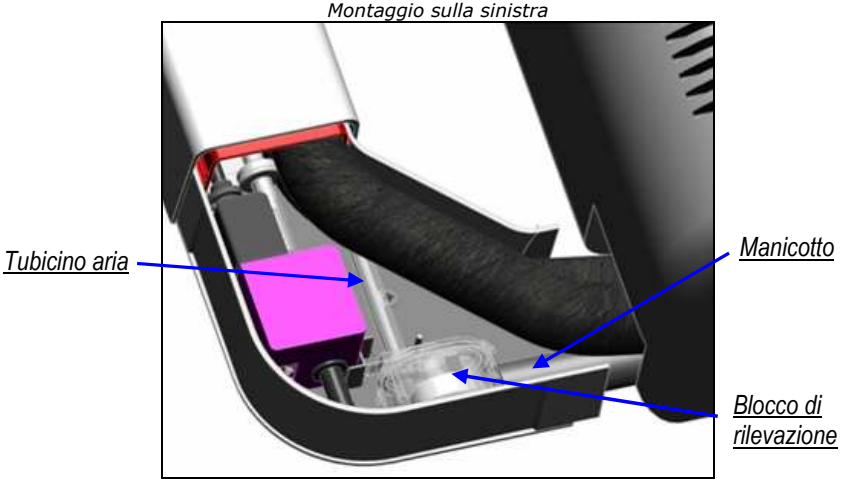
Dopo il collegamento elettrico, proteggere la morsettiera per mezzo del cappuccio isolante nero. Questo cappuccio deve essere fissato con una fascetta in nylon per garantire una buona tenuta.



Collegamento idraulico :

Sugli apparecchi a parete di tipo « mini-split », il blocco di rilevazione si collega mediante l'apposito manicotto di gomma fornito. Sugli altri modelli, collegarlo sulla ghiera laterale della vaschetta mediante l'apposito raccordo di gomma fornito. Il blocco di rilevazione deve essere installato e fissato in posizione orizzontale (tolleranza 15°). Non deve essere fissato su un supporto metallico, per evitare il mal funzionamento del galleggiante. Installare il tubo apertura sul blocco di rilevazione.

Montaggio sulla sinistra



Il collegamento idraulico di mandata va eseguito con del tubo flessibile Ø6mm. interno.

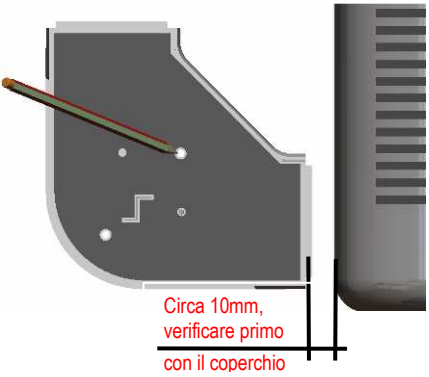
La **RAPIDO** non va né immersa, né disposta all'esterno dei locali o in luoghi umidi, e deve essere tenuta al riparo dal gelo.

3. INSTALLAZIONE DEL SET DI MONTAGGIO RAPIDO CON CANALINA ARTIPLASTIC® :

Prima della messa in servizio, si raccomanda di risciacquare abbondantemente con l'acqua la batteria e il blocco di rilevazione per eliminare tutti i corpi estranei.
Prevedere in tutti i casi una vaschetta abbastanza alta da potere contenere, oltre al livello d'allarme, l'acqua che continuerà a sgorgare dalla batteria in caso di mancanza di corrente.

Posizionare a sinistra del climatizzatore e marcare la posizione dei fori sulla parete.

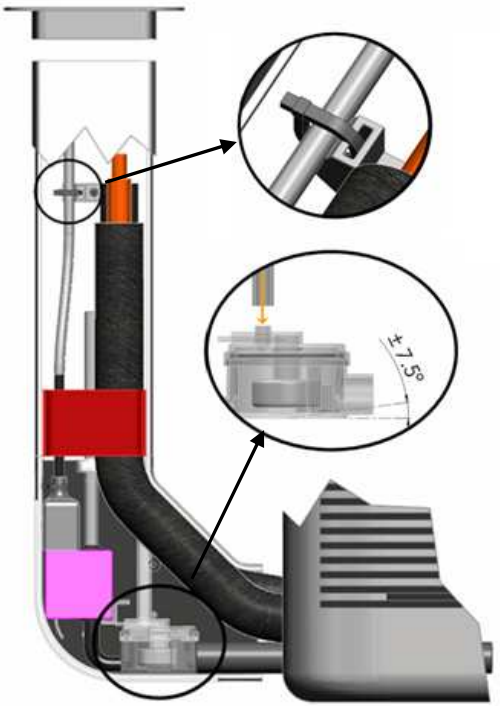
Attenzione: tenere conto che il coperchio della canalina e più largo di 10mm circa che la base.



Forare e inserire i tasselli.
Fissare l'angolo, la forma e la canalina.

Si raccomanda (normativa CE) di fissare il cavo elettrico con una fascetta in nylon.

Collegare il blocco di rilevazione al tubo d'evacuazione dell'acqua di condensa del condizionatore. Tenere conto delle raccomandazioni del capitolo 2 (collegamento idraulico). Montare il tubicino di sfiato sul blocco di rilevazione e posizionare la **RAPIDO** dentro la forma. Fissare la pompa e il galleggiante con le bande Velcro forniti.

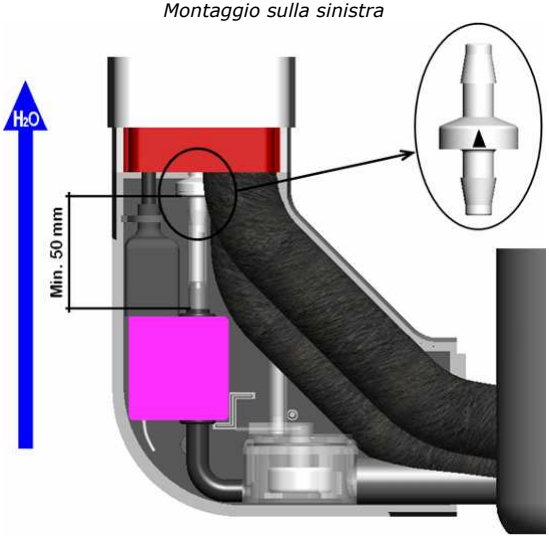


Collegare alla pompa il tubo d'evacuazione. Il collegamento idraulico di mandata va eseguito con un tubo flessibile di Ø6mm interno.

Si raccomanda (normativa CE) di fissare il cavo elettrico con una fascetta in nylon.

Curvare i tubi di rame isolati e posizionarli dentro la canalina. Fissare i tubi con le fascette.

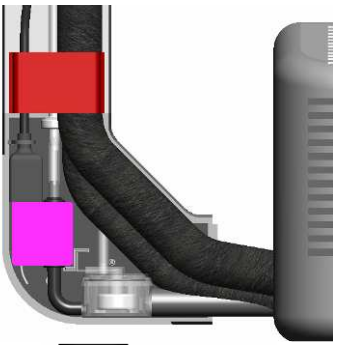
Montaggio sulla sinistra

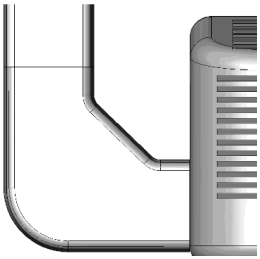


Prima di chiudere la canalina con il coperchio, si consiglia di passare il tubo d'evacuazione e il tubo elettrico nel mezzo dei tubi di rame isolati. Quest'operazione permette di evitare che questi tubi tocchino la canalina e contribuirà a diminuire notevolmente il rumore.

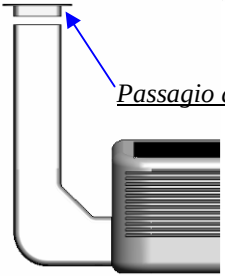
Chiudere la canalina e fissare il passaggio a muro con una vite (non fornita), o con l'adesivo che si trova sopra il passaggio a muro. Dopo avere eseguito i controlli di funzionamento (capitolo 5) fissare il coperchio dell'angolo della canalina.

Montaggio sulla sinistra





Montaggio sulla sinistra



4. FUNZIONAMENTO :

Versare acqua nella vaschetta del condizionatore. Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato. Per verificare il buon funzionamento dell'allarme, versare in continuo dell'acqua fino a che la funzione allarme inizia (fermo, allarme sonore o visivo, ecc…).

5. PULIZIA :

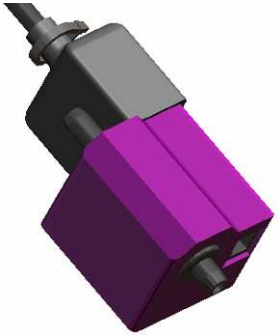
Periodicità: prima della messa in funzione su posizione fredda. Il blocco di rivelazione deve essere pulito. Prima di qualsiasi intervento sull'impianto ed in particolare su quello di sollevamento delle acque di condensa, garantirsi della messa fuori tensione. Togliere il coperchio dell'angolo della canalina per accedere al blocco di rilevazione. Togliere il galleggiante, Pulire il blocco di rilevazione e il galleggiante con una soluzione d'acqua aggiunta di 5% d'acqua di varechina. Rimettere il galleggiante nella sua posizione iniziale, chiudere bene il coperchio. Fare una prova del buon funzionamento della pompa e dell'allarme. Se il condizionatore è installato in un luogo che trascina o che favorisce una sporcizia pronunciata, prevedere un'intervento più frequente.

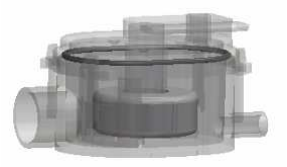
6. GARANZIA :

La garanzia ha una durata di un (1) anno a decorrere della data di consegna. Essa copre difetti di materiale e di fabbricazione e si limita alla sostituzione o riparazione dei particolari difettosi senza che possa essa reclamata alcun'indennità, interesse o avanzata richiesta di danni.

Si respinge ogni responsabilità in caso d'installazione non conforme, inosservanza delle specifiche, difetto di manutenzione o mancato collegamento dell'allarme.

Bomba de Condensado **RAPIDO** con canalón Artiplastic® 08.

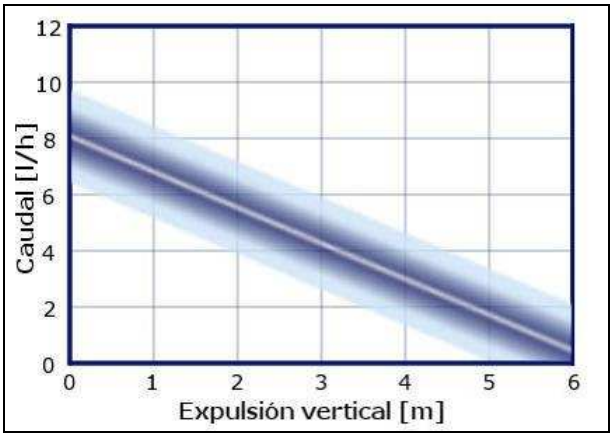




La Bomba de Condensado **RAPIDO** se monta directamente en el ángulo de salida, a la izquierda del climatizador. Su pequeña dimensión hace que sea fácilmente instalable en cualquier lugar, bien sea en el canalón o directamente en cualquier tipo de Split.

1. DATOS TÉCNICOS :

- Caudal máximo : 8 l/h.
- Máxima altura de elevación : 6m CE.
- Tensión : 230V/50Hz.
- Potencia : 18 VA.
- Alarma : NO/NC tensión máxima 230VAC/VDC, máxima corriente alterna 8A en carga óhmica.

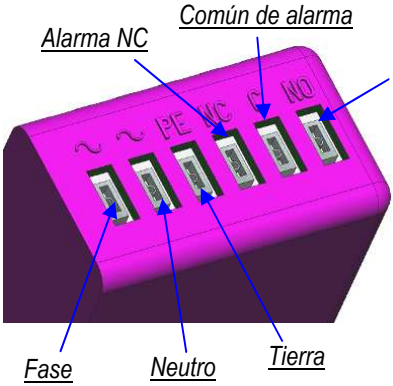


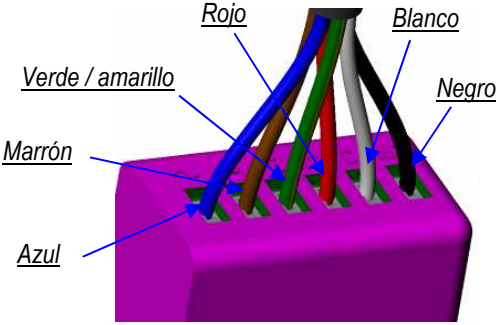
2. CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Conexión eléctrica de la bomba :

Las líneas de conexión del bloque de la bomba a la red se han de realizar con el cable ya incluido en la bomba. Siguiendo la norma IEC 345 se ha de habilitar una protección de la fase y una protección del guiado neutro.

Atención: Asegúrese antes de proceder a la conexión que la tapa de la bomba está cerrada.





Conexión eléctrica de la alarma :

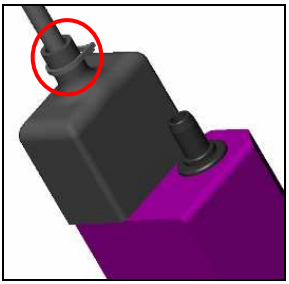
Importante: El mando contiene un interruptor de contacto que soporta una carga óhmica de corriente alterna de 8A con una tensión máxima de 230 VAC/VDC. Este interruptor de contacto pude funcionar en condiciones de "Normalmente Abierto" y de "Normalmente Cerrado".

Para poder usar el interruptor de contacto en condiciones de "Normalmente abierto", utilizar los cables conectados sobre NO (cable negro) y C (cable blanco).

Para poder usar el interruptor de contacto en condiciones de "Normalmente cerrado", utilizar los cables conectados sobre NC (cable rojo) y C (cable blanco).

Se recomienda el uso de la alarma para evitar posibles derrames de agua en el caso de interrupción del fluido eléctrico.

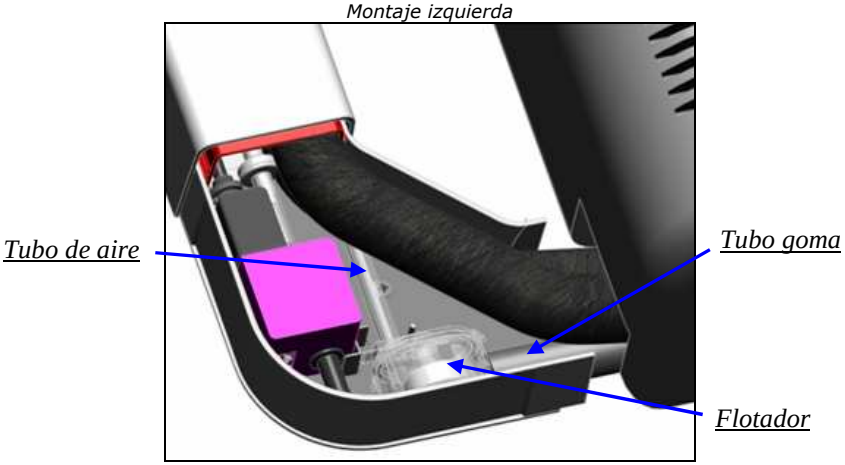
Una vez realizada la conexión eléctrica se recomienda proteger los cables con una la caperuza adjunta.



Instalación del cuerpo del flotador :

En los split de pared la cáscara del flotador se deberá instalar al final de línea de salida junto al tubo suministrado con la bomba. En otros tipos de splits la conexión se deberá realizar directamente al lado de la unidad. La longitud del tubo es indiferente. Resulta imprescindible que el cuerpo del flotador se sitúe horizontalmente (con una tolerancia de 15°). En ningún caso se debe situar la cáscara del flotador junto al contenedor de agua y la atadura de esta no podrá ser metálica. Atención: no olvidar el tubo de ventilación del aire.

Montaje izquierda



Para la tubería de impulsión de la bomba se ha de utilizar un tubo de diámetro 6mm.

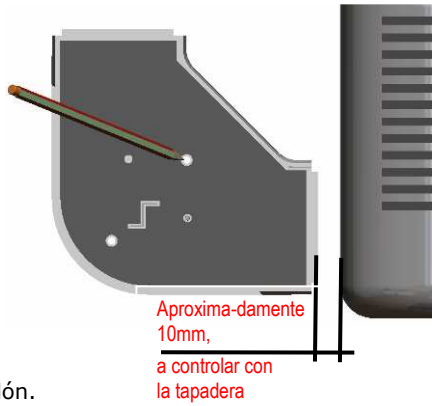
La bomba de Condensado **RAPIDO** debe instalarse de tal manera que no le afecten posibles vibraciones. No se puede instalar esta bomba en zonas de alta humedad ni en zonas de temperatura ambiente inferiores a 0º.

3. INSTALACIÓN DEL SET DE MONTAJE DE LA BOMBA DE CONDENSADO RAPIDO CON CANALÓN ARTIPLASTIC® 08 :

En primer lugar se debe de limpiar concienzudamente toda la instalación para evitar la existencia de restos de metales u otros cuerpos.
Dependiendo de la unidad de aire acondicionado, la bomba podrá instalarse en el lado derecho o izquierdo de la misma. Las instrucciones de Montaje adjuntas muestran una instalación en el lado izquierdo.
Esta bomba está diseñada para su instalación en prácticamente cualquier tipo de canalón.

Marcar la posición del ángulo del canalón con un marcador.

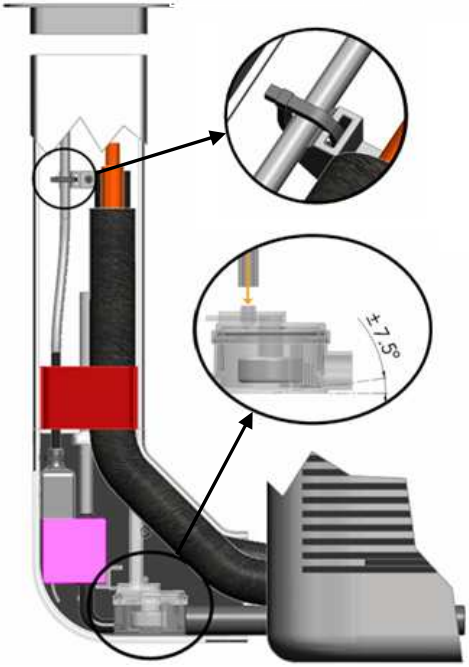
Atención : la base mide 10mm de más que la tapadera!



Taladrar agujeros y poner los tacos.
Fijar fuertemente el ángulo del canalón.

Fijar una abrazadera a una tuerca del canalón.

Teniendo en cuenta lo comentado en el capítulo 2.3, proceder a la conexión de la carcasa del flotador al contenedor de agua del aire acondicionado. Fijar el tubo de ventilación de aire al cuerpo del flotador e instalar la Bomba de Condensado **RAPIDO** en el canalón. Fijar la bomba y el flotador con las bandas adhesivas ya incluidas.

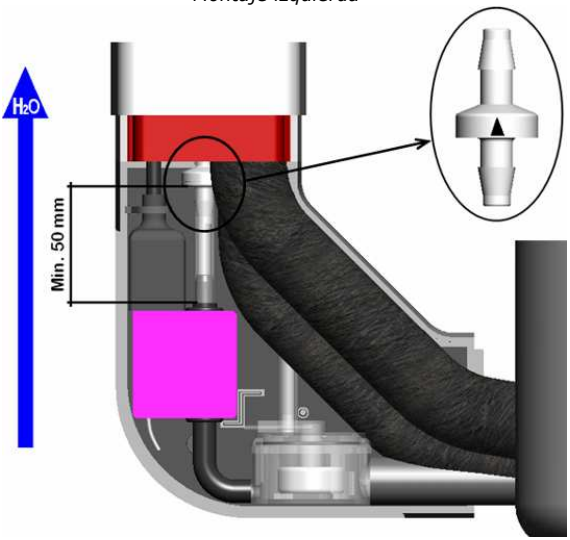


Conectar la tubería de impulsión con un tubo de diámetro de 6 mm.

Fijar los cables eléctricos a la abrazadera fijada al tornillo del canalón.

Las tuberías de frío se han de doblar y poner en el canalón. Para su fijación adjuntamos dos abrazaderas.

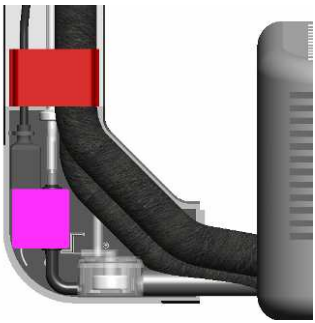
Montaje izquierda

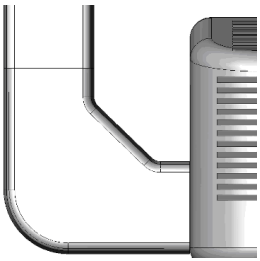


Antes de cerrar el ángulo del canalón, se recomienda aislar los cables eléctricos y la tubería de impulsión de los tubos de frío. De esta forma evitaremos el ruido a la hora de la puesta en marcha de la bomba de condensado.

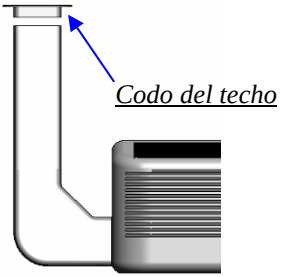
Cerrar la tapa del canalón, instalar la junta del techo con el tornillo (non incluido) o el auto-adhesivo pegado en la junta del techo. Tras comprobar el funcionamiento, ver capítulo 5, se puede dar por concluida la instalación.

Montaje izquierda





Montaje izquierda



4. COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO :

Verter agua lentamente en el contenedor del aire acondicionado. Comprobar que la bomba se pone en funcionamiento en el momento de alcanzar el nivel de agua y que se desactiva una vez evacuado el agua.

5. LIMPIEZA :

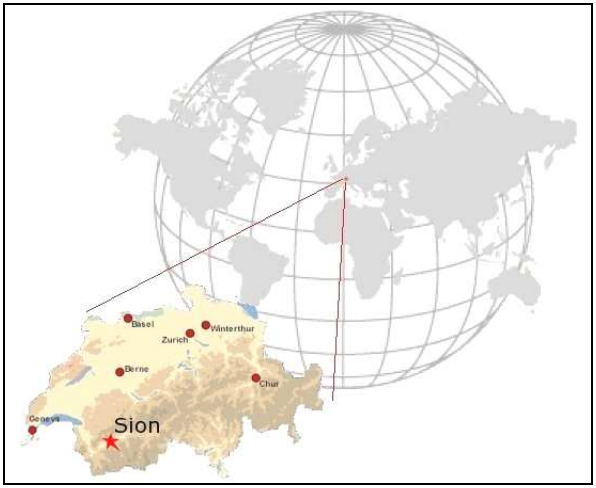
Se deberá realizar anualmente una limpieza del módulo del flotador antes del inicio de la temporada. Cerciórese antes de realizar cualquier comprobación que la electricidad esta quitada. Limpie tanto el módulo como el flotador. Tener en cuenta que el relais podría estar aún cargado de potencial! Pruebe también el funcionamiento de la alarma.
Se recomiendo realizar más de una limpieza anual si el grado de suciedad en el que se encuentra instalado el aire acondicionado es alto.

6. GARANTÍA :

No nos responsabilizamos de la garantía en los casos que la instalación se haya realizado de forma incorrecta. La garantía es de un año desde el suministro de la bomba y se circunscribe únicamente a las posibles partes defectuosas suministradas.

No aceptamos ninguna responsabilidad en el caso de que la instalación no es correcta. y de no respectar el mantenimiento de piezas o si la alarma no esta conectada correctamente.

Gotec



Gotec SA, Rue des Casernes 59, CH-1950 Sion –
Tél. +41(0)27 205 7 205 - Fax +41(0)27 205 7 206 - e-mail : info@gotec.ch - www.gotec.ch